



○ これから海外へ住む人へ税金のことを知らせます

個人市民税と県民税はこのような人が払います。

→ 毎年1月1日に芦屋市に住んでいる人

固定資産税と都市計画税はこのような人が払います。

→ 毎年1月1日に芦屋市に土地や家を持っている人

これから海外へ住む人は次のことに気をつけてください。

税金を払ってください。

納税管理人を選んでください。

納税管理人は本人に代わって税の通知書を受け取ることをします。

下のところに連絡をしてください。

■ 問い合わせ

【個人市民税・県民税】 課税課 市民税係 ☎ 0797-38-2016

【固定資産税・都市計画税】 課税課 固定資産税係 ☎ 0797-38-2017

【納税相談】 債権管理課 ☎ 0797-38-2014

【口座振替（決まった日に税金を銀行から払うための手続き）】

課税課 管理係 ☎ 0797-38-2015

○ 引っ越しをする時は芦屋市役所の市民課に届けを出してください

【転出（芦屋市から別の町へ引っ越していくこと）する人】

転出をするときに芦屋市に届けを出してください。

そのときに「転出証明書」をもらってください。

新しく引っ越した市・区・町・村に「転出証明書」と転入（新しい場所に

住むこと）の届けを出してください。

* 転出の届けは郵便で送ることができます。

【転居（芦屋市の中で引っ越しをすること）する人】

引っ越しが終わってから14日の間に転居の届けを出してください。

【転入（別の町から芦屋市に引っ越してくること）する人】

芦屋市内に引っ越してから14日の間に「転出証明書」と転入の届けを出し

てください。

* 転入と転居のときは次の4つの住所も変えてください。

1 マイナンバーカード [個人番号カード]

2 住民基本台帳カード

3 在留カード

4 特別永住者証明書

わからないときは芦屋市役所市民課 0797-38-2119に連絡してください。

○ 新しい コロナウイルス ワクチン接種（ワクチンの 注射を受けること）の 情報です

■ 接種券（ワクチン注射を受けるための券）と案内を送ります。

対象の人へ 4月中旬に 接種券を送ります。

その後 ワクチンを受ける 日時と 場所の案内を送ります。

案内が届いてから 電話で 予約をします。

接種券は ワクチンを受ける時に 持って来てください。

【対象の人】 芦屋市に 住所（登録）があり 1957年4月1日 以前に 生まれた人

※ワクチンに 不安がある人は ワクチンを受ける前に 医者に 相談してください。

【接種の 進め方】 ワクチンの 量に 限りがあります。年齢の 高い人のための 施設に

入っている人から 4月26日以降 順番に 接種を 始めます。

■ 新しい コロナワクチンの 相談を 次のところで しています。

・接種券や ワクチン接種の 予約について

芦屋市新型コロナワクチンコールセンター

☎ 0797-31-0655

平日（月曜日から 金曜日）：午前9時から 午後5時30分

土曜日 日曜日 祝日：午前10時から 午後4時（第3日曜日は 除きます）

・医者判断が 必要な 専門的な 相談

兵庫県新型コロナワクチン専門相談窓口

☎ 078-361-1779

午前9時から 午後5時30分

○ 熱がある時や 体の調子が悪い時は 電話で 相談してください

・新型コロナ健康相談コールセンター

☎ 078-362-9980

24時間 いつでも 受け付けます。 土曜日 日曜日 祝日も 含みます。

・発熱等受診・相談センター（芦屋健康福祉事務所）

☎ 0797-32-0707

平日：午前9時から 午後5時30分

※病院や 医者に行く時は 電話で 予約してから 行ってください。

○ ウイルスが 広がらないよう 次のことに 協力してください

・感染が 広がっている 地域へは 行かないで ください。

あまり 必要のない 用事や 急がない 用事で 他の県へ 行く ことは できるだけ しない

いでください。 感染防止の 規則を 守っていない 食事をする店 カラオケ店など

危険のある 場所へ 行かないで ください。

・一緒に 住んでいる 家族以外の 人と 食事をする時は 4人以内で してください。

長い時間の 食事は できるだけしないでください。 話をする時は マスクを 着けて

てください。

感染する 危険のある 場所へ 行った時は その後 一定の間 人と 会う時には

注意を してください。家庭でも 「人に うつさない 行動」を してください。

・マスクを着ける 手を洗う 空気を入れかえる 人との 距離をとる ということを

きちんと 行ってください。

○ ワクチン接種についての あやしい電話に 注意してください

芦屋市で「ワクチンを他の人より早く受けることができる」と言って予約の

お金を要求するということがありました。

その時電話の相手は「保健所で働いている者です」といううそを言っていま

した。保健所や市役所で働いている人がこのような電話をすることは絶対に

ありません。気をつけてください。

○ 春のあしや写真コンクールの お知らせです

春芦屋の町はとても美しいです。

今年の春の景色を撮ってください。

すてきな写真をコンクールに応募してください。

■期間 4月1日から5月31日までに必ず着くようにしてください。

■申し込み

【応募の対象】今年の春に芦屋で撮った写真です。

どこにも発表していない写真です。

【応募の方法】3GB以内のデータ（JPEG形式）で送ってください。芦屋観光協会の

ホームページに応募のフォームがあります。そこから送ってください。

【表彰】優秀賞の人に賞状と副賞を贈ります。

■問い合わせ 芦屋観光協会事務局（地域経済振興課）

☎ 0797-38-2033

○ Tax Payment of People Moving Out of Japan

- Individual City/Prefectural Taxes must be paid by people living in Ashiya City on January 1 each year.
- Fixed Asset/City Planning Taxes must be paid by people who own a house or land in Ashiya City on January 1 each year.
- If you are moving out of Japan, you need to make arrangements to appoint a tax agent and to pay taxes. A tax agent is someone who will take care of tax matters for you.
- Please contact Ashiya City to make necessary arrangements.

■ Contacts

- For Individual City/Prefectural Taxes:
Municipal Tax Subsection, Taxation Section Phone: 0797-38-2016
- For Fixed Asset/City Planning Taxes:
Fixed Assets Tax Subsection, Taxation Section Phone: 0797-38-2017
- For Tax Consultation:
Credit Management Section Phone: 0797-38-2014
- For Account Transfer:
Management Subsection, Taxation Section Phone: 0797-38-2015

○ What you need to do when you move in or move out of Ashiya City

- For those who move out from Ashiya city
Go to the Citizens' Section at city hall and fill out the "Notification of Moving out (*tenshutsu todoke*)" form. Then, get a "Certification of Moving out (*tenshutsu shomeisho*)". Bring it to the municipality you are going to move in, to finish registration of "Notification of Moving in (*tennyu todoke*)" with it.
※ "Notification of Moving out" can be sent by post.

- For those who move inside Ashiya city
Fill out the "Change of Residence Notification (*tenkyo todoke*)" form and finish

registration within 14 days of your moving day.

- For those who move into Ashiya city

Fill out the “Notification of Moving in” form and finish registration with the “Certification of Moving out” form issued by your previous city of residence within 14 days of your moving day.

- Please change your address of the following when you move in and move out

1. My Number Card (Individual Number Card)
2. Basic Resident Registration Card (*jumin kihon daicho* card)
3. Residence Card (*zairyu* card)
4. Special Permanent Resident Certificate (*tokubetsu eijyusha shoumeisho*)

Feel free to ask questions

Inquiries: Citizens' Section / phone: 0797-38-2119

○ Coronavirus (COVID-19) Vaccine

■ Information and Coupons for the Coronavirus Vaccine

- Coupons will be sent in April to people who can get the vaccine.
- Information about the date, time, and place to get the vaccine will be sent later.
- Please call to make a reservation for the vaccine when you receive the information.
- Please bring your coupon to get the vaccine.

⇒ Who can get the vaccine?

People who were born on or before April 1, 1957, and who are registered residents of Ashiya City (=your official address is in Ashiya City).

※ If you are worried about the vaccine, please talk to your doctor before you get the vaccine.

⇒ What is the vaccination schedule?

The vaccine will be given from April 26, but the number of vaccine is limited. First, people in nursing homes (homes for old people) will get the vaccine.

■ Contacts for the Coronavirus Vaccine

⇒ About vaccine coupons and reservations:

Ashiya City COVID-19 Vaccination Call Center Phone: 0797-31-0655
Monday-Friday, 9:00 a.m.-5:30 p.m.
Saturdays, Sundays, and holidays, 10:00 a.m.-4:00 p.m. (not on the 3rd Sunday)

⇒ If you need medical advice from a doctor:

Hyogo Prefecture COVID-19 Vaccination Information Window
9:00 a.m.-5:30 p.m. Phone: 078-361-1779 / Fax: 078-361-1814

■ Make a call when you have a fever or when you are not well

⇒ Hyogo Prefecture COVID-19 Health Consultation Call Center
Phone: 078-362-9980

24 hours a day (every day, including Saturdays, Sundays, and holidays)

⇒ Examination/Consultation Center for Individuals Exhibiting Fevers, Etc.
at the Ashiya Health Center Phone: 0797-32-0707
Monday-Friday, 9:00 a.m.-5:30 p.m.

■ Help prevent the spread of the coronavirus

- Avoid going to places where the coronavirus is spreading.
Avoid going to other prefectures if it is not necessary or not an emergency.
Avoid going to restaurants, karaoke, or other places where they are not following the rules to prevent the spread of the coronavirus.
- Avoid holding events with many people eating and drinking together.
- Avoid eating with more than 4 people who are not your family that you live together with.

- Avoid eating or drinking with other people for a long time.
Wear a mask when you talk with other people.
If you went to a place with a risk of getting the coronavirus, be careful when you meet with other people. Be careful with your family at home, too.
- Make sure you wear a mask, wash your hands, ventilate air (open a door/window), and keep a distance from other people.

 **Be careful of scams and frauds related to the coronavirus vaccine**

People in Ashiya City received a call from the “Health Center” saying you can pay to make a reservation to “get the coronavirus vaccine ahead of other people.” This is not true. People working at the Health Center or City Hall will never make a call like this. Please be careful not to be cheated/tricked.

○ Ashiya Spring Photo Contest

Ashiya is beautiful in the spring. Enjoy the spring and take a photo. We are waiting for your application to our photo contest.

- ◆ Application starts from April 1. Must be sent by May 31.
- ◆ The photo must be taken this spring in Ashiya, and also have not been published anywhere else.
- ◆ Application: Go to Ashiya Tourism Association website and check the detailed information. Fill out the application form with the data of your picture. Data must be no bigger than 3GB in JPEG.
- ◆ Awards: Certificate and a prize will be given to the photo chosen to be excellent.

Inquiries: Ashiya Tourism Association – Regional Economy Promotion Section

Phone: 0797-38-2033

Published by

Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center

7-1 Kaiyo-cho Ashiya 659-0035

発行：あしやしりつ しおあしやこうりゅう
はっこう 芦屋市立 潮芦屋交流センター

〒659-0035 あしやしきいようちよう
芦屋市海洋町 7-1

TEL : 0797-25-0511 FAX : 0797-25-0512

<http://www.ashiya-sec.jp>